

pourrait être préjudiciable à la sécurité du Canada;

- to ensure that any action taken to promote the further processing in Canada of a natural resource that is produced in Canada is not rendered ineffective by reason of the unrestricted exportation of that natural resource;
 - to limit or keep under surveillance the export of any raw or processed material that is produced in Canada in circumstances of surplus supply and depressed prices and that is not a produce of agriculture;
 - to restrict, for the purpose of supporting the enforcement of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act*, the export of softwood lumber products set out in Part II of the schedule to that Act;
 - to implement an intergovernmental arrangement or commitment; or
 - to ensure that there is an adequate supply and distribution of the article in Canada for defence or other needs.
- s'assurer que les mesures prises pour favoriser la transformation au Canada d'une ressource naturelle d'origine canadienne ne deviennent pas inopérantes du fait de son exportation incontrôlée;
 - limiter, en période de surproduction et de chute des cours, les exportations de matières premières ou transformées d'origine canadienne, sauf les produits agricoles, ou en conserver le contrôle;
 - restreindre, en vue de faciliter l'exécution de la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'oeuvre*, l'exportation des produits de bois d'oeuvre figurant à la partie II de l'annexe de cette loi;
 - mettre en oeuvre un accord ou un engagement intergouvernemental; ou
 - s'assurer d'un approvisionnement et d'une distribution de cet article en quantité suffisante pour répondre aux besoins canadiens, notamment en matière de défense.

In 1992 the Export Control List (ECL) was refined to take account of the various export control non-proliferation regimes to which Canada belongs. As a result, the ECL Groups were increased to eight from the previous five Groups. These Groups are as follows:

En 1992, la Liste des marchandises d'exportation contrôlée (LMEC) a été améliorée pour tenir compte des divers régimes de contrôle des exportations à des fins de non-prolifération auxquels le Canada est partie. La LMEC est donc passée de cinq à huit groupes, qui sont:

- Group 1: COCOM Industrial List
- Group 2: COCOM Munitions List
- Group 3: COCOM Atomic Energy List
- Group 4: Nuclear Non-proliferation
- Group 5: Miscellaneous
- Group 6: Missile Technology Control Regime
- Group 7: Chemical and Biological Weapons Non-Proliferation

- Groupe 1 : La Liste internationale industrielle du COCOM
- Groupe 2 : La Liste de matériel de guerre du COCOM
- Groupe 3 : La Liste internationale d'énergie atomique du COCOM
- Groupe 4 : Non-prolifération nucléaire
- Groupe 5 : Marchandises diverses
- Groupe 6 : Régime de contrôle de la technologie des missiles
- Groupe 7 : Non-prolifération des armes chimiques et biologiques